



## Oakland Fund for Children and Youth (OFCY)

صندوق اوكلاند للاطفال والشباب  
2017-2018

Youth Survey: Student Success in School (Elementary)  
أستطلاع الشباب: نجاح الطالب في المدرسه (الإبتدائيه)

**Directions:** We are very interested in hearing your opinions to help us improve the program.  
الإرشادات: نحن مهتمون جدًا لسماع آرائكم لكي تعيننا على تحسين البرنامج

**This survey is not a test; there are no wrong answers. Mark your answers by filling in the bubbles.**

هذا الإستطلاع ليس إختيار: ليس هناك إجابات خاطئه. ضع علامه على كل من إجاباتك عن طريق ملء الفقاعات.

<i>These questions are about your experience in this program:</i> هذه الأسئلة هي عن خبرتك في هذا البرنامج.	<b>Strongly Disagree</b> لا أوافق بشده	<b>Disagree</b> لا أوافق	<b>Not Sure</b> غير متأكد	<b>Agree</b> أوافق	<b>Strongly Agree</b> أوافق بشده
1. In this program, I try new things. في هذا البرنامج, أجرب اشياء جديده.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
2. In this program, I learned new information about a topic that interests me. في هذا البرنامج, تعلمت معلومات جديده عن موضوع يهمني.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
3. I feel like I belong at this program. أشعر أنني أنتمي الى هذا البرنامج.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
4. If someone bullies my friends or me at this program, an adult steps in to help. إذا ضايقتني شخص أو ضايق صديقي في هذا البرنامج, يأتي أحد الكبار للمساعد.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
5. This program helps me to think about the future. هذا البرنامج يساعدني بأن أفكر في المستقبل.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
6. I get the opportunity to talk about what I'm learning at this program. أحصل على الفرصه للأحدث عن ما أتعلم في هذا البرنامج.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
7. Because of this program, I feel more comfortable being around people who look or sound different than me. بفضل هذا البرنامج, أشعر أكثر إرتياحًا أن أكون حول الأشخاص الذين تختلف صورهم أو لغتهم عني.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
8. The adults in this program tell me what I am doing well. الكبار في هذا البرنامج يقولون لي ما الذي افعله جيدًا.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
9. Youth at this program respect each other. الشباب في هذا البرنامج يحترمون بعضهم البعض.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
10. Because of this program, I am better able to handle problems and challenges when they arise. بفضل هذا البرنامج, أصبحت قادر أكثر على التعامل مع المشاكل والتحديات التي تظهر.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

Please turn over

فضلاً إقلب الصفحه

<i>These questions are about your experience in this program:</i> هذه الأسئلة هي عن خبرتك في هذا البرنامج.	<b>Strongly Disagree</b> لا أوافق بشده	<b>Disagree</b> لا أوافق	<b>Not Sure</b> غير متأكد	<b>Agree</b> أوافق	<b>Strongly Agree</b> أوافق بشده
11. I feel safe in this program. أشعر بالأمان في هذا البرنامج.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
12. I am interested in what we do at this program. أنا مهتم بما نقوم به في هذا البرنامج.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
13. At least one adult here understands what my life is like outside of the program. على الأقل واحد من الكبار يفهم كيف هي حياتي خارج البرنامج.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
14. Since coming to this program, I work better with others on a team. منذ أتيت الى هذا البرنامج, أعمل بشكل أفضل مع المجموعه.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
15. The people who work at this program understand my family's culture. الأشخاص الذين يعملون في هذا البرنامج يفهمون تقاليد عائلتي.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
16. In this program, I learned how to set goals and meet them. في هذا البرنامج, تعلمت كيف أحدد الأهداف و أصل اليها.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
17. I have been asked for my opinion about how to make this program better. لقد سئلت عن رأيي في كيفية تحسين هذا البرنامج.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
18. Since coming to this program, I am better at something that I used to think was hard. منذ أتيت الى هذا البرنامج, أصبحت أفضل في شيء قد كنت أضن أنه صعب.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
19. The adults in this program treat all youth fairly. الكبار في هذا البرنامج يعاملون الشباب بالعدل.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
20. There is an adult in this program who notices when I am upset about something. هناك أحد الكبار في هذا البرنامج يلاحظ عندما أكون منزعج من شيء.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
21. Since coming to this program, I am better at listening to others. منذ أتيت الى هذا البرنامج, أصبحت أفضل في الإستماع للآخرين.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
22. There is an adult at this program who cares about me. هناك أحد الكبار في هذا البرنامج يهتم بي.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
23. This program helps me to get along with other people my age. هذا البرنامج يساعدني أن أتعايش مع الآخرين الذين في عمري.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
24. This program helped prepare me for college. هذا البرنامج ساعد في تحضيرتي للجامعه.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
25. Since coming to this program, I am more of a leader. منذ أتيت الى هذا البرنامج, أصبحت قياديًا أكثر.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

<i>These questions are about your experience in this program:</i> هذه الأسئلة هي عن خبرتك في هذا البرنامج.	<b>Strongly Disagree</b> لا أوافق بشده	<b>Disagree</b> لا أوافق	<b>Not Sure</b> غير متأكد	<b>Agree</b> أوافق	<b>Strongly Agree</b> أوافق بشده
26. As a result of this program, I understand the steps I need to take to get into college. نتيجة لهذا البرنامج، أصبح لدي فهم عن الخطوات التي علي إتخاذها للوصول الى الجامعة.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
27. I learned how to do things in this program that help with my school work. تعلمت كيف أفعل أشياء في هذا البرنامج تساعد في أعمالي المدرسيه.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
28. This program has taught me how to stand up for myself. هذا البرنامج علمني كيف أدافع عن نفسي.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
29. Because of this program, I know where to go to get help with my schoolwork. بفضل هذا البرنامج، أصبحت أعرف أين أذهب لأحصل على المساعدة في أعمالي المدرسيه.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
30. Because of this program, I am more interested in my education. بفضل هؤا البرنامج، أصبحت أكثر اهتمامًا بتعليمي.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
31. This program helped me feel more confident about my school work. هذا البرنامج ساعدني كي أشعر بالثقه بخصوص أعمالي المدرسيه.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
32. Because of this program, I participate in more class discussions and activities at school. بفضل هذا البرنامج، أصبحت أشارك أكثر في نقاش الفصل.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
33. Because of this program, I attend school more regularly. بفضل هذا البرنامج، أصبحت أحضر المدرسه بشكل منتظم.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
34. This program increased my desire to stay in school. هذا البرنامج زاد من رغبتني في البقاء في المدرسه.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
35. In this program, adults listen to what I have to say. في هذا البرنامج، يستمع الكبار لما لدي لأقول.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
36. This program helps me talk about my feelings. هذا البرنامج يساعدني كي أتحدث عن شعوري.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
37. In this program, I get to help other people. في هذا البرنامج، أستطيع مساعده الآخرين.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
38. Since coming to this program, I feel more comfortable sharing my opinion. منذ أتيت الى هذا البرنامج، أصبحت أشعر أكثر ارتياحًا في مشاركة رأيي.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
39. This program has taught me to be better at solving conflicts. هذا البرنامج علمني أن أكون أفضل في حل الخلافات.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

*Please turn over*

فضلاً إقلب الصفحه

Do you identify as: هل أنت معروف ك:

Boy  
ولد

Girl  
بنت

Prefer not to say  
أفضل عدم القول

Something else: \_\_\_\_\_  
شيء آخر

Please mark the grade you will start in the fall of 2017:

الرجاء وضع علامه على الصف الذي سوف تبدأ هذا الخريف:

3<sup>rd</sup>  
الثالث

4<sup>th</sup>  
الرابع

5<sup>th</sup>  
الخامس

6<sup>th</sup>  
السادس

7<sup>th</sup>  
السابع

8<sup>th</sup>  
الثامن

9<sup>th</sup>  
التاسع

10<sup>th</sup>  
العاشر

11<sup>th</sup>  
الحادي  
عشر

12<sup>th</sup>  
الثاني  
عشر

Not in  
School  
لست في  
المدرسه

Other  
شيء  
آخر

What is your race/ethnicity?

ما هو عرقك/ أصلك؟

African  
American/  
Black  
أمريكي أفريقي  
أسود

Latino/  
Hispanic  
لاتيني/ أسباني

Asian/  
Pacific  
Islander  
آسيوي/ من  
المحيط الهادي

Native American/  
Alaskan Native  
أمريكي أصلي/ من اصل  
الاسكا

Caucasian  
قوقازي/ أبيض

Multiracial  
or Biracial  
متعدد الأعراق

Other  
شيء آخر

Prefer not to  
say  
أفضل عدم القول

Thank you for taking the time to complete the survey!

شكراً لكم على أخذ الوقت لإكمال هذا الإستطلاع.